



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

PRESKIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA
PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

Esp. Zkia: 2021ZERL0001

AZKOITIKO UDALAREN JABETZAKOA DEN GUREA UDAL PILOTALEKUAREN GARBIKETA, MANTENIMENDU, HARRERA ETA TABERNAKO ZERBITZUEN KUDEAKETAREN KONTRATAZIOA AGINDU BEHAR DUTEN PRESKIPZIO TEKNIKOEN ORRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE REGIRÁN LA CONTRATACIÓN DE LA GESTIÓN DE LOS SERVICIOS DE LIMPIEZA, MANTENIMIENTO, RECEPCIÓN Y BAR DEL FRONTÓN MUNICIPAL GUREA, PROPIEDAD DEL AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

1.KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren xedea jardunbide irekia erabiliz Azkoitiko Udalaren jabetzakoa den **“Gurea Udal Pilotalekuaren garbiketa, mantenimendu, harrera eta tabernako zerbitzuen kudeaketa”**-ren kontratazioa da.

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato es la adjudicación, que mediante procedimiento abierto tenga por objeto la contratación de la gestión de los **“Servicios de limpieza, mantenimiento, recepción y bar del Frontón Municipal Gurea”**.

2. KONTRATUAREN EZAUGARRIAK

Ondoko ezaugarriak bete beharko ditu kontratistak:

UDAL PILOTALEKUA ZABALDU, KONTROLATU ETA IXTEA

Kontratistak pilotalekuko instalazioak zabaldu, kontrolatu eta ixteko betebeharra izango du eta hori guztia ondorengo ordutegiaren arabera:

- Astelehenetik ostirala bitartean: 11:00etatik 13:00etara eta 16:30etatik 22:00etara
- Larunbatetan: 9:00etatik 13:00etara eta 15:00etatik 20:00etara.
- Igandeetan, 9:00etatik 13:00etara.

2. CARACTERÍSTICAS DEL CONTRATO

Las características del contrato serán las siguientes:

APERTURA, CONTROL Y CIERRE DEL FRONTÓN MUNICIPAL

Entre las funciones encomendadas al contratista están la de apertura, control y cierre de las instalaciones propias del frontón que se llevará a cabo siguiendo el siguiente horario:

- De lunes a viernes de 11:00 a 13:00 y de 16:30 a 22:00 horas
- Sábados de 9:00 a 13:00 y de 15:00 a 20:00 horas
- Domingos de 9:00 a 13:00 horas



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Jendearentzat irekitako egun hauez gain, Udaletik adierazten zaion guztietan ere ireki beharko du frontoia esleipendunak. Bereziki, kontutan hartuko dira udalak sustaturiko edo baimendutako ekimenak ospatzen direnean.

Kontratataren ardura izango da erabiltzaileak eta herritarrak oro har behar bezala jarrera izan dezaten zaintzea eta behar bezala erantzutea horiei.

TABERNA USTIATZEA

a.- Indarrean dagoen legeriak ezarritakoa bete behar du kontratistak, 18 urtetik beherakoei tabakoa eta edari alkoholikoak saltzeko debekuari buruz, zarata, segurtasun eta higiene, etab.-n aldetik.

Kontratataren esku gelditzen da tabernaren irekitze-ordutegia, beti ere indarrean dagoen legedia betez baina edozein ekitaldi antolatzen denean, taberna publikoari irekita egon beharko da.

b.- Uneoro instalazioak egoera onean izatea, higiene eta osasun aldetik, indarrean dagoen legedia betez.

c.- Musika aparatuak, joko-makinak, saltzeko makinak...jartzeko Azkoitiko Udalaren berariazko baimena beharko da.

d.- Azkoitiko Udalak utzitako altzarietan sartu ez eta taberna zerbitzua emateko behar diren elementuak ekarri behar ditu kontratistak.

INSTALAZIOAK GARBITZEA

Gurea Udal pilotalekua osatzen duten instalazioak garbitzea, pilotalekua bera, sarbidea, ibiltokia, komunak, aldagelak,

Además, fuera de este horario se habrá de abrir el frontón siempre y cuando se dé una actividad de cualquier tipo organizada o autorizada por el Ayuntamiento.

Será responsabilidad del contratista cuidar del buen comportamiento de los usuarios y del público en general y prestar una correcta atención al público y usuarios.

EXPLOTACIÓN DEL BAR

a.- El contratista deberá cumplir lo establecido por la legislación vigente en cuando a prohibición de vender tabaco y bebidas alcohólicas a menores de 18 años, ruidos, seguridad e higiene, etc.

En cuanto a los horarios de apertura del bar, estos serán a discreción del adjudicatario, cumpliendo la normativa vigente, pero deberá permanecer abierto al público siempre que se desarrolle cualquier actividad deportivo cultural.

b.- Mantener en todo momento las instalaciones en buenas condiciones higiénico-sanitarias, cumpliendo la legislación vigente en la materia.

c.- La instalación de aparatos de música, máquinas recreativas, expendedoras...precisará la autorización expresa del Ayuntamiento.

d.- El contratista deberá aportar los elementos necesarios para prestar el servicio de bar y que estén incluidos en el mobiliario aportado por el Ayuntamiento de Azkoitia.

LIMPIEZA DE LAS INSTALACIONES

Corresponderá también al contratista realizar la limpieza de las instalaciones del frontón



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

harmailak eta eserlekuak ere kontratistari egokituko zaizkio.

Aldagelak eta komunak, egunero-egunero garbitu eta desinfektatu beharko ditu.

Kantxa egunero garbitzea eta astean behin urez garbitzea.

Eskailerak eta harmailak astean bitan garbitzea.

Garbiketako materiala kontratistak jarriko du.

Produktu detergente edo desinfektatzaileez garbituko dira komunak, garbiketa egin behar den bakoitzean, eta behar bezalako egoera higienikoan utzi behar dira.

Kontratistak bilduko ditu hondakin solidoak eta hartarako jarritako leku batean utziko ditu, eta Azkoitiko Udalak hondakinak uzteko ezarrita dituen edukiontzietara atera behar dituzte ezarritako egun eta orduetan.

HORNIKUNTZA ETA ASEGURUAK

Argindar, ura eta gasaren kontsumoko ordainagiriak honako era honetan ordainduko dira:

- Udalak, argindar eta uraren ordainagiriak ordainduko ditu.
- Kontratistak, gasaren ordainagiriak.
- Ondasunen gaineko asegurua Udalaren kargura izango da.

3. KANTXA ERABILTZEAGATIKO TARIFA

Gurea, como el mismo frontón, cancha, entrada, pasillos, W.C, vestuarios, graderío y asientos.

Los vestuarios y el W.C. se limpiarán y desinfectarán todos los días.

La cancha se limpiará todos los días y se fregará una vez por semana.

Las escaleras y gradas se limpiarán dos veces a la semana.

El material de limpieza correrá a cargo del contratista.

Los aseos y vestuarios se limpiarán y tratarán con productos detergentes o desinfectantes cada vez que se vaya a realizar la limpieza, debiendo quedar en perfecto estado higiénico.

El contratista se encargará de recoger los residuos sólidos y se depositarán en un lugar dispuesto para ello, teniendo que sacarlos en los días y horarios establecidos a los puntos de recogida establecidos para el depósito de residuos por el Ayuntamiento.

APROVISIONAMIENTO Y SEGUROS

Las facturas de los consumos de energía eléctrica, agua y gas se realizarán de la siguiente forma:

- La energía eléctrica y el agua correrán a cargo del Ayuntamiento.
- El consumo de gas correrá a cargo del contratista.
- El seguro del edificio e instalaciones correrán a cargo del Ayuntamiento.

3. ALQUILER DE LA CANCHA



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

Kontratistak kobratuko ditu udalak urtero onartzen dituen tarifak. En relación al alquiler de la cancha, el arrendatario aplicará las tarifas establecidas anualmente por el Ayuntamiento a tal efecto.

Udalak, kirol instalazioak dohainik erabiltzeko eskubidea gordeko du, Pilota-Eskola edo udal intereseko bestelako entitate edo elkarteen dohaineko erabilpena bermatzeko, orduak aurrez behar bezala komunikatuak izango dira. El Ayuntamiento se reserva una serie de horas de uso de las instalaciones deportivas, a título gratuito, que serán debidamente comunicadas, para uso de la escuela de pelota y otras entidades o asociaciones que se consideren de interés desde el Consistorio.

Kantxa erabiltzeagatik kobraturiko tarifak honako era honetan banatuko dira: Los ingresos obtenidos del alquiler de cancha se distribuirán de la siguiente manera:

- | | |
|--------------------------------|-------------------|
| - %85a, udalarentzat izango da | 85% Ayuntamiento |
| - %15a, kontratistarentzat | 15% Adjudicatario |

Esleipendunak tarifen bilketa eta kudeaketa egingo du, eta egindako kudeaketaren berri emango dio Udal Kontuhartzailetzari hilero, dagokion kitapenaren emaitza udaleko kontu korrontean sartuko duelarik. El cobro lo realizara al adjudicatario rindiendo cuentas mensualmente a la Intervención Municipal, ingresando el resultado del mismo en la cuenta corriente del Ayuntamiento.

4. KONTROL-SISTEMA

Proposatutako antolaketaren barruan, oso azkarrak diren dispositiboak aurreikusi behar dituzte lizitatzailleek, zerbitzu honi buruz komeni diren kontrolak behar bezala burutzeko, Azkoitiko Udalak eskatzen dituen datu guztiak garaiz eman ahal izateko.

Azkoitiko Udalak etengabe ikuskatu eta zainduko ditu kontratatatu diren zerbitzuak.

Betebeharrak betetzen dituela justifikatzeko behar diren dokumentuak aurkeztu behar ditu kontratistak eta bereziki, aseguru sozial, lan istripu, aseguru polizari buruzkoak eta oro har, Udalaren edozein erantzukizun subsidiario kentzeko bideratzen diren jardun guztiak baimentzeko behar diren dokumentuak ere bai.

4. SISTEMA DE CONTROL

Dentro de la organización propuesta, los licitadores deberán prever unos dispositivos muy ágiles que permitan proporcionar a tiempo todos los datos requeridos por el Ayuntamiento de Azkoitia para llevar a cabo satisfactoriamente los controles que crea convenientes sobre este servicio.

Los servicios contratados estarán sometidos permanentemente a la inspección y vigilancia del Ayuntamiento de Azkoitia.

El contratista deberá presentar cuantos documentos sean precisos para justificar el cumplimiento de sus obligaciones, y en especial, en lo relativo a seguros sociales, accidentes de trabajo, pólizas de seguros, y en general, permitir todas aquellas actuaciones que vayan encaminadas a



AZKOITIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE AZKOITIA

suprimir cualquier responsabilidad subsidiaria del Ayuntamiento.

5. EUSKARAREN ERABILERA

Idatzien eremuan (ordainagiriak, aurrekontuak...) euskarak izango du lehentasuna. Era berean, eta kasu guztietan, euskararen erabilera bultzatuko da Udalaren eta kontratistaren arteko ahozko harremanetan, baita erabiltzaileen artekoetan ere.

5. USO DEL EUSKARA

La relación existente, a nivel escrito (facturas, presupuestos...) entre el contratista y el Ayuntamiento deberá realizarse, de forma preferente, en euskara. Igualmente, y en todo caso, se potenciará el uso del euskara en las relaciones a nivel hablado entre ellos, también entre los usuarios.

KULTUR-TEKNIKARIAK,

EL TÉCNICO DE CULTURA,

EGINBIDEA.- Azkoitiko Udaleko Alkate-Lehendakariak, baldintza orri hau onartu zuen **xxxxxxxxxx** emandako Dekretuz.

DILIGENCIA.- El presente pliego fue aprobado mediante Decreto de Alcaldía el **xxxxxxxxxx**

UDAL-IDAZKARIAK,

LA SECRETARIA MUNICIPAL,